



**Sámi allaskuvla**  
Sámi University College

## STIVRAČOAHKKIN BEAVDEGIRJI

2/2013 18.-19.6.2013

Ubmi, Umeå

### Stivralahtut čoahkkimis

Siskkáldas áirasat:

1. Jelena Porsanger, Rektor ja stivrra jodiheaddji
2. Jon Todal, siskkáldas áirras
3. Ánte Siri, siskkáldas áirras
4. Aslak Holmberg, studeantaáirras
5. Ellen Oddveig Hætta, studeantaáirras

Olggobeale áirasat:

6. Roger Skarvik
7. Tove Bull
8. Jørn Aslaksen
9. Gunn-Britt Retter

Diedihan ahte eai boade:

- Inger Marie Gaup Eira, Prorektor ja stivrra nubbinjodiheaddji
- Solveig Joks, siskkáldas gáskaboddosaš fágabargiid ovddasteaddji
- Lovisa M Sjøberg, siskkáldas gáskaboddosaš fágabargiid várrelahttu

Hálddahusas:

Allaskuvladirektevra Maren Palismaa  
Ekonomijahoavda Máret Elisabeth Hætta Gaup  
Bargiidhoavda, searvvai neahta bokte áššiin S 16/2013  
ja S 17/2013

Dulka

Rávdná Turi Henriksen

Čáli

Inger Anne S Triumf

## **S-ášši 11/2013 ČOAHKKINGOHČČUMA JA ÁŠŠELISTTU DOHKKEHEAPMI**

Čoahkkingohččun oktan áššelisttuin sáddejuvvui 28.05.2013

### **Áššelistu:**

S-ášši 11/2013 Dohkkehit čoahkkingohččuma ja áššelisttu

S-ášši 12/2013 Diehtoáššit

S-ášši 13/2013 Referáhtat

S-ášši 14/2013 Tertiálarehketdoallu 1. tertiála 2013

S-ášši 15/2013 Sámi allaskuvlla 2013 bušehta revideren

S-ášši 16/2013 Sámi allaskuvlla dásseárvoplána

S-ášši 17/2013 Sámi allaskuvlla bargoveahkaplána: Hálddahusa bargoveahkaplána ja fáktavuodđu fágabargoveahka plánemii

S-ášši 18/2013 Oahppoprográmmat 2014/2015

S-ášši 19/2013 Sámi allaskuvlla bachelorgráda lánkaásahusa ođasteapmi

S-ášši 20/2013 Ođđa gudnenamahusa ásaheapmi ja nammadeapmi

S-ášši 21/2013 Eará

### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

Allaskuvlastivra dohkkeha čoahkkingohččuma ja áššelisttu.

### **Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo

## **S-ášši 12/2013 DIEHTOÁŠŠIT**

### **Áššečilgehusat:**

1. Máhttodepartemeantta raporta Tilstandsrapport høyere utdanning 2012
2. Ohcciid lohku 2013 čavčča oahpuide
3. Sámi allaskuvlla oahppohoavda Marit Meløy Utsi ožžon bálkkáhis virgelobi áigodagas 1.6.2013 – 30.5.2014
4. Sámi allaskuvlla professor II Kirsti Strøm Bull ožžon bálkkáhis virgelobi áigodagas 1.3. – 31.12.2013
5. Stáhtus Davviriikkalaš Ministtarráđi/NMR šiehtadusas
6. Departemeantta sádden gulaskuddamii ođđa rámmaplána sámi mánáidgárdeoahpaheaddjeoahpus
7. Diedut Etáhttastivrenčoahkkimis 29.5.13 Tromssas
8. Israel Ruong stipeanda
9. Universitehta- ja allaskuvlaráđi ollesčoahkkim, 23. – 24.5.2013, Høgskulen i Sogn og Fjordane
10. WINU (World Indigenous Nations University) bargu WINHEC olis.
11. Dagens Næringsliv áviissas čállon Sámi allaskuvlla birra, 3.5.2013

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

Allaskuvlastivra váldá vuhtii diehtoáššiid

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat:**

Allaskuvlastivra váldá vuhtii diehtoáššiid dáiguin rievdademiiguin:

Israel Ruong stipeandafoandda formalitehtaid ášši loktejuvvo áššelistui, áššenummirin S 21/2013.

Israel Ruong stipeanda 2012 juolludeapmi loktejuvvo sierra áššin áššelistui, áššenummirin S 22/2013.

**S-ášši 13/2013 REFERÁHTAT**

**Sámi allaskuvlla siskkáldas čoahkkinbeavdegirjijt:**

**Diehtajuohkin-, ráddádallan ja šiehtadallanlávdegoddi (DRŠ)**

1. DRŠ beavdegirji 02.04.13
2. DRŠ beavdegirji 15.04.13
3. DRŠ beavdegirji 30.04.13
4. DRŠ beavdegirji 30.05.13
5. DRŠ beavdegirji 14.06.13

**Teknikkalaš/hálddahuslašvirggiid oktasašvirgáibidjanráddi (OVR)**

6. OVR mearrádusbeavdegirji 08.04.2013

**Dutkan- ja oahpahusstivra (DOS)**

7. DOS beavdegirji 13.02.2013
8. DOS beavdegirji 15.03.2013
9. DOS beavdegirji 10.04.2013
10. DOS beavdegirji 02.05.2013
11. DOS beavdegirji 31.05.2013

**Sámi allaskuvlla bargobiraslávdegoddi (BBL)**

12. BBL beavdegirji 31.10.2012

**Sis-Finnmárkku studeanttaid ovtastusa stivra (SSO)**

13. SSO stivrra beavdegirji 11.04.2013

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

Allaskuvlastivra váldá vuhtii referáhhtaáššiid

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo.

**S-ášši 14/2013 REHKETDOALLU 1. TERTIÁLA 2013****Allaskuvladirektevrra árvalus:**

Stivra dohkkeha rehketdoalu 1. tertiála 2013.

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo.

**S-ášši 15/2013 BUŠEAHTAREVIDEREN 2013****Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

Stivra dahká čuovvovaš juolludemiid, lassin stivraáššái 05/13:

Koststed	Koststed (T)	Reviderendárbu
1000	Styret	-
1010	Faglig ledelse	71 000
1020	Faglige strategiske midler	50 000
1030	Udisponerte midler/buffer	-
1050	Direktør & stab	125 000
1500	Økonomi	-
1501	Personal og arkiv	-
1502	Husleie & strøm/gass	-205 629
1503	Drift Sami allaskuvla	-
1504	Drift Diehtosiida	-
1505	Bibliotek	-
1509	Investeringer	-
1510	IKT	-
1600	Fagadministrasjon	-
1601	Rekruttering	-
1602	Diedut	-
1603	Dutkan ja oahpahuš doaimmat	-
1605	Annum	-
2000	Servodatdiedagoahti	-264 715
2003	Dr.gr. stipendiahtat	-
2100	Oahpaheaddji oahppu-lærerutd.	-
2110	Boazodoalu bachelor -servodatfaga	214 344
2120	Servodat oahpput	-
2140	Journalistihkka - Journalistikk	-
3000	Giellagoahti	-270 000
3003	Dr.gr. stipendiahtat	-
3100	Samegiella oahput	70 000
3110	Samegielalgokurssa ja lohkanbadjeoahppu	150 000
4000	Ealahus ja luonddudiedagoahti	-171 197
4003	Dr.gr. stipendiahtat	-
4100	Duodji bachelor	131 197
4110	Boazodoallu bachelor	-
4130	Boazuvazziid	-
4140	Oahpaheaddji-oahppu/lærerutdanning	100 000
5000	Vuovdinbalvalus BOA	-
		<b>0</b>

Intern fordeling bevilgning	Budsjett 2013	Budsjettrev.	Budsjett 2013	Rev.juni 2013	Budsjett 2013
Goadit og studier	27 518 553	1 150 000	28 668 553	-40 371	28 628 182
Annum, DOS, forprosjekt, faglig ledelse	4 052 492	150 000	4 202 492	121 000	4 323 492
BOA-prosjekt/egenandel	0	300 000	300 000	0	300 000
Administrasjon	19 399 965	1 216 882	20 616 847	125 000	20 741 847
Lohkanguovddas	2 126 000	0	2 126 000	0	2 126 000
Husleie og drift	22 725 282	340 000	23 065 282	-205 629	22 859 653
Investeremat	422 708	1 100 000	1 522 708	0	1 522 708
<b>Sum fordeling bevilgning</b>	<b>76 245 000</b>	<b>4 256 882</b>	<b>80 501 882</b>	<b>0</b>	<b>80 501 882</b>
	<b>Budsjett 2013</b>	<b>Budsjettrev.</b>	<b>Budsjett 2013</b>	<b>Rev.juni 2013</b>	<b>Budsjett 2013</b>
Studier, unntatt faste lønninger	1 804 334	281 500	2 085 834	665 541	2 751 375
Forskning og undervisning, faste lønning	25 714 219	868 500	26 582 719	-705 912	25 876 807
Faglig ledelse	1 332 492	0	1 332 492	71 000	1 403 492
Strategiske midler	50 000	150 000	200 000	50 000	250 000
Dieđut	450 000	0	450 000	0	450 000
Dutkan- ja oahppostivra	1 420 000	0	1 420 000	0	1 420 000
Forprosjekter	300 000	0	300 000	0	300 000
Annum	500 000	0	500 000	0	500 000
Styret	299 000	12 432	311 432	0	311 432
Dir.buffer	-	612 450	612 450	-	612 450
Internasjonalisering	-	-	-	-	-
Direktør og stab	1 545 333	145 000	1 690 333	125 000	1 815 333
Økonomi, personale & arkiv	5 755 299	100 000	5 855 299	0	5 855 299
Bibliotek	1 966 951	125 000	2 091 951	0	2 091 951
Teknologi	4 540 726	110 000	4 650 726	0	4 650 726
Fagadministrasjon	4 785 939	112 000	4 897 939	0	4 897 939
Rekruttering	506 717	0	506 717	0	506 717
BOA- Vuovdinbalvalus	-	-	-	-	-
BOA-prosjekt / Egenandel	-	300 000	300 000	-	300 000
Lohkanguovddas	2 126 000	0	2 126 000	0	2 126 000
Diehtosiida laiguheapmi	-	-	-	-	-
Husleie & energi	19 409 107	0	19 409 107	-205 629	19 203 478
Drift Samisk høgskole	1 213 600	40 000	1 253 600	0	1 253 600
Fellers drift Diehtosiida	2 102 575	300 000	2 402 575	0	2 402 575
Investeremat	422 708	1 100 000	1 522 708	0	1 522 708
<b>SUM FORDELING BEVILGNING</b>	<b>76 245 000</b>	<b>4 256 882</b>	<b>80 501 882</b>	<b>0</b>	<b>80 501 882</b>

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat:**  
Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo.

## **S-ášši 16/2013 SÁMI ALLASKUVLLA DÁSSEÁRVOPLÁNA**

### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

Ášši mañiduvvo golggotmánu 2013 stivračoahkkimii

### **Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo.

## **S-ášši 17/2013 SÁMI ALLASKUVLLA BARGOVEAHKAPLÁNA 2013 - 2023**

### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

Sámi allaskuvlla stivra lea ságastallan bargoveahkaplána birra ja addán signálaid direktevrii viidásit bargui. Ášši meannuduvvo stivrras čavčča bealde.

Sámi allaskuvlla stivra bivdá hálddahusa čadahit otna organisašuvdnastruktuvrra evaluerema.

### **Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo.

## **S-ÁŠŠI 18/2013 SÁMI ALLASKUVLLA OAHPPOPROGRÁMMAT OAHPPOJAGI 2014/2015**

### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

Sámi allaskuvlastivra mearrida ahte oahppojagi 2014/2015 álggahuvvojit dát oahppoprográmmat:

- Sámegeiela ja Sámi girjjálašvuoda jahkeovttadat, 60 oahppočuoggá
- Sámegeiela kvalifiserenoahput, 60 oahppočuoggá
- Mastergráda Sámi journalistihkas álgoálbmot perspektiivvas, 90/120 oahppočuoggá
- Servodatfágaid jahkeovttadat, 60 oahppočuoggá
- Vuoddoskuvlaoahpaheaddjeoahppu 5-10 luohkáide, 240 oahppočuoggá
- Duoji bachelorprográmma, 180 oahppočuoggá

### **Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo dáinna mearkkašumiin; Stivra bivdá hálddahusa čielggadit Servodatfágaid jahkeovttadat, 60 oahppočuoggá namahusa, rekrutterema sihkarastin dihte.

## S-ášši 19/2013 SÁMI ALLASKUVLLA BACHELORGRÁDA LÁHKAÁSAHUSA ODASTEAPMI

### Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:

Sámi allaskuvlastivra dohkkeha Sámi allaskuvlla ođastuvvon bachelorgráda lánkaásahusa, čuovvovážžat:

### Sámi allaskuvlla bachelorgráda lánkaásahus:

Dohkkehuvvon Sámi allaskuvlla stivrras áššis 22.02.2003, ja manjemusat dohkkehuvvon stivrra áššis S-19/2013, 18.06.13, universitehta ja allaskuvlla lága 2005-04-01 nr. 15 vuodul ja njuolggadusaid 2005-12-16 nr.1574: Forskrift om grader og yrkesutdanninger, beskyttet tittel og normert studietid ved universiteter og høyskoler.

### § 1 Doaibmaguovlu

Dát lánkaásahus mearrida Sámi allaskuvlla (SA) bachelorgráda gáibádusaid.

### § 2 Doabadeinišuvnnat

Dán lánkaásahusas geavahuvvojit dát doahpagat;

a) *Rápmaplánii vuoduštuvvon oahppu*

Oahppu mas leat fágaplánat, mearriduvvon SAs, ja čađahuvvo nášunála rápmaplána vuodul.

á) *Integrerejuvvon oahppu*

Oahppu mas lea oahpoplána, mearriduvvon SA stivrras.

b) *Oahppoprográmma*

Oahppu mas lea čilgejuvvon sisdoallu fága- dahje oahppoplánas, mii loahpahuvo eksámenin dahje grádain (ovttaskas oahppu, jahkebealoahppu, jahkeoahppu, allaskuvlakandidáhtta, bachelorgráda ,dábálašoahpaheaddjeoahppu)

c) *Gráda*

Oahppu/oahppoprográmma vissis viidodagas, mii addá rievtti oahppoduođástussii (vitnemål).

č) *Oahppoovttodat*

Oassi oahpus/oahppoprográmmas/ grádas mii loahpalaččat árvoštallo *Sámi allaskuvlla eksámen ja loahpalaš árvoštallan njuolggadusaid* mielde. Unnimus ovttodat mii dohkkehuvvo oassin oahpus, oahppoprográmmas dahje grádas.

d) *Oahppočuoggát*

Oahpu ja oahppoovttodaga viidodat mihtiduvvo oahppočuoggáid mielde. Ovtta oahppojagis leat 60 oahppočuoggá.

đ) *Čieknudeapmi*

Vissis mearri oahppočuoggát mat fágalaččat čieknudit dihto fágasuorgái

e) *Oahppoplána*

*Fágalaš sisdoalu plána oahpuin mat eai leat rámmaplána vuodul*

f) *Fágaplána*

Fágalaš sisdoalu konkretiseren oahpuin mat leat rámmaplánaid vuodul

g) *Diploma Supplement*

Oahppoduođástusa mielddus, mii čilge: kandidáhta máhtu, oahpu sisdoalu, oahppoásahusa gos oahppu lea čađahuvvon, oahppovuogádaga.

### § 3 Bachelorgráda gáibádusat

Bachelorgráda oažžu go :

a) Čađaha 3 – jagáš ammátoahpu ( 180 oahppočuoggá) mii lea vuoduštuvvon nášunála rápmaplánaide.

á) Čađaha 3 – jagáš integrerejuvvon oahpu (180 oahppočuoggá) SA dohkkehuvvon oahppoplánaid vuodul. Gáibiduvvo ahte studeanta čađaha ovtta barggu man viidodat lea 15 oahppočuoggá. Oahpus sáhtta leat juogo ollislaš 3 jagáš oahppu (180 oahppočuoggá) dehe 2 jagáš oahppu (120 oahppočuoggá) ja lassi fágat mat dahket 60 oahppočuoggá.

- b) Čađaha 3 – jagáš oahpu (180 oahppočuoggá). Gáibiduvvo unnimustá 90 oahppočuoggá čiekŋudeapmi ovttá fágasuorggi siskkobealde, ja unnimustá 30 oahppočuoggá nuppi fágasuorggis. Gáibiduvvo ahte studeanta čađaha ovttá iešheanálaš barggu man viidodat lea unnimusat 10 oahppočuoggá.

#### **§ 4 Unnimus oahppoovttodat bachelorgrádas**

Unnimus oahppoovttodat § 3a) ja 3 b) bachelorgrádas lea unnimustá 10 oahppočuoggá. Unnit oahppoovttodagat seammá fágasuorggi siskkobealde sáhttet dohkkehuvvot jus dát ovttas dahket unnimusat 10 oahppočuoggá.

#### **§ 5 Oahppoovttodagaid sisaheiveheapmi Bachelorgrádii- eksámeniin/geahččalemiin beassan**

Lea vejolaš beassat geahččalemiin/eksámeniin mat leat oassin bachelorgrádas, jus ovdal čađahan geahččalemiin/eksámeniin/realgelbbolašvuodain deavdá fágalaš gáibádusa.

Studeanta sáhtta ohcat ovdal čađahan oahppoovttadaga, fága ja oahpu, čađahuvvon SA:s dahje eará alitoahppoásahusas mii čuovvu Universitehta ja allaskuvllalága dahje olgoriikkaoahpu, dohkkehuvvot oassin bachelorgrádii. Gáibádus lea ahte oahput devdet dán lánkaásahusa gáibádusaid.

Oahppoovttodat, fáddájoavku dahje iešheanalís bargu mii lea oassin váldofágaeksámena dahje mastergráda vuodus, ii dohkkehuvvo oassin bachelorgrádii.

#### **§ 6 Fágalaš latnjalasvuohta**

Oahppoogrammáin mat loahpahuvvet grádain, ii galgga fágalaš sisdoalu dáfus latnjalášvuohta leat eambbo go 10 oahppočuoggá. Jus latnjalasvuohta lea eambbo go 10 oahppočuoggá de ferte buhtaduvvot liigečuoggáiguin.

#### **§ 7 Oahppoduodaštus**

Čađahuvvon oahppu mii addá bachelorgráda dan lánkaásahusa § 3 mielde, duodaštuvvo oahppoduodaštusain.

Kandidáhtta gii galgá oažžut bachelorgrádaduodaštusa SA:s, galgá leat čađahan unnimusat 60 oahppočuoggá SA:s.

Bachelorgráda oahppoduodaštus § 3-3 vuodul čálihuvo ohcama vuodul. Ohcci galgá ieš duodaštít ahte deavdá gáibádusaid.

Unnimusat 60 oahppočuoggá mat galget vuodđun bachelorgrádii, eai galgga leat oassin ovdal olahuvvon grádas dahje ámmátoahpus. Ođđa oahppoovttodagat galget ovttas ovdal čađahuvvon oahppoovttadagaiguin, dahje lassín dáidda, miellidiskbuktít ahte ođđa grádas lea eará fágalaš čiekŋudeapmi/deaddu go ovdal olahuvvon grádas.

#### **§ 8 Váiddameannudeapmi**

Studeanttain lea vuogiatvuohta váidit mearrádusaid Hálddašanlága kap. 4. mearrádusaid vuodul. Dábálaš váidináigemearri lea 3 vahkku.

Bachelorgrádaid váidagiid meannuda stivrra váiddalávdegoddi. Váiddalávdegoddi mearrádus lea loahpalaš.

#### **§ 8 Sierra njuolggadusat**

Sámi allaskuvlla dutkan- ja oahppostivra sáhtta mearridit sierra njuolggadusaid dán lánkaásahussii.

#### **§ 9 Fápmuibidjan**

Dát lánkaásahus lea fámus **01.08.2013 rájes**.

#### **Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat:**

Allaskuvladiirektivrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo



## **S-ášši 20/2013: OĐĐA GUDNENAMAHUSA ÁSAHEAPMI JA NAMMADEAPMI**

### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

1. Sámi allaskuvlla stivra ásaha Sámi allaskuvlla Láidsteaddji-gudnenamahusa.
2. Láidsteaddji-gudnenamahusa ii čuovo bálkka, muhto bálkkaheapmi sáhtta šihttojuvvot sierra ja dasa ferte de várret ruđa allaskuvlla bušeahhtarámmas
3. Láidsteaddji čadno hálldahuslaš čat rektora vuollái.

### **Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat:**

Ášši mañiduvvo boahhte stivračoahkkimii

## **Ášši S-21/2013 ISRAEL RUONG STIPEANDAFOANDDA FORMALITEHTAT:**

Jon Todal diedihii iežas inhaššilán ja gudii čoahkkima Israel Ruong stipeandafoandda ságastallama oktavuodas.

### **Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat:**

Sámi allaskuvlastivrra lea meannudan Israel Ruong stipeandafoandda vuodđudusa juolludangeavada. Dieđuid vuodul čájehuvvo ahte vuodđudusa formalitehtat eai leat dohkálaččat. Allaskuvladirektevra lea álggahan čorgenbarggu. Stivra bivdá hálldahusa farggamusat ja áiggil ovdal boahhte stipeandajuolludeami ovddidit ášši stivrii.

## **S-ášši 22/2013 ISRAEL RUONG STIPEANDA 2012 JUOLLUDEAPMI**

Jon Todal diedihii iežas inhaššilán ja gudii čoahkkima Israel Ruong stipeandda 2012 juolludeami ságastallama oktavuodas.

### **Stivramiellahtu Áslat Holmberg mearrádusárvalus:**

Stivrra mielas lea dehálaš atnit árvvus Israel Ruong-rohki nama ja dan stipeandda man Sámi Instituhta stivra áiggistis ásahii su bargguid gudnin ja doarjjan nuorra sámi dutkiide. Danin Sámi allaskuvlla stivra mearrida bissehit 2012 IR-stipeandda juohkima dassáži go buot bealit stipeandda juohkimis guorahallojuvvojit ja vai stivra sáhtta ásahit lágalaš ja bures doaibmi hálldahusortnega. Lea dárbbalaš ahte stipeandajuohkinvuogádaga lágalašvuolta ja hálldahuslaš ortnet guorahallo dál oppalaččat ovdal go ruhta adno stipeanddaide.

Stivrra mielas politihkalaš dutkamuša doarjun ii leat Israel Ruong vuoiŋna mielde go dakkár dutkan seaguha Sámi allaskuvlla politihkkii dakkár lágiin mii ii leat sávahahtti buot sámiid oahppoásahussii. Danin lea dehálaš guorahallat ášši buot beliid vuđolaččat ovdal go ášši loahpalaččat mearriduvvo.

**Jienasteami bokte boadus:**

Stivramiellahtu Aslak Holmberga mearrádusárvalus oaččui 3 jiena.  
5 jiena ledje vuostá.

**Stivrra mearrádusárvalus: Sámi allaskuvlla stivra mearrida sáddet čuovvovaš  
cealkámuša áššis;**

**Tildeling av Israel Ruong stipendet 2012**

Styret for Samisk høgskole har behandlet saken om Israel Ruong stipendutdelingen 2012 på styremøte i Umeå 18.-19.06.2013. Styret stemte enstemmig for denne uttalelsen i sak 22/2013 om Israel Ruong -stipendutdelingen 2012:

Styret for Samisk høgskole har fulgt med i samfunnsdebatten i etterkant av Israel Ruong stipend-tildelingen. Styret har også mottatt en rekke henvendelser. Under styremøtet i Umeå satte styret saken om Israel Ruong Stipendet på dagsorden som ordinær sak i stedet for å behandle den som orienteringssak.

Styret for Samisk høgskole har delegert oppgaven med å dele ut stipendet til en særskilt stipendkomiteen. Dette er rammene komiteen har operert innenfor. Styret kan ikke trekke tilbake allerede tildelte stipender, heller ikke det siste fra 2012. Styret ser samtidig at det hefter formelle feil ved forvaltningen av stipendordningen, også alvorlige feil. Det er likevel ikke grunn til å tro at tildelingene har blitt annerledes som følge av disse feilene. Styret vil derfor ikke anse noen av tidligere stipendbeslutninger som ugyldige på grunn av formelle feil, siden det ikke er grunn til regne med at feilene kan ha virket bestemmende på vedtakenes innhold.

Vi forstår at stipendutdelingen for 2012 blir sett på som et innspill i en følsom samfunnsdebatt i Sápmi. Det har aldri vært hensikten. Stipendkomiteen, som har fullmakt til å bestemme hvem stipendet skal tildeles, har brukt sitt faglige skjønn. Styret har merket seg at det i debatten stilles spørsmål ved dette skjønnen, men styret kan ikke i ettertid endre et vedtak som allerede er fattet på styrets fullmakt.

Samisk høgskole har en viktig posisjon i det samiske samfunnet, noe engasjementet rundt denne saken viser. Styret ser seg bevisst at høgskolen rekrutterer studenter og ansatte fra hele Sápmi. Vi vil derfor gjennomgå hele Israel Ruong-stipendordningen med tanke på å endre retningslinjene. Intensjonen med stipendet vil bli utredet slik at man får større fokus på hva Israel Ruong selv ønsket. Styret vil også vurdere sammensetningen av stipendkomiteen for å sikre større spredning ved at det utpekes komitede medlemmer fra hele Sápmi.

For å understreke betydningen av dette stipendet ønsker høgskolen å arbeide for å øke stipendets størrelse.

Umeå 19.06.2013

Jorgaluvvon sámegillii:

### **Israel Ruong-stipeandda 2012 juolludeapmi**

Sámi allaskuvlla stivra lea meannudan ášši stivračoahkkimis mii lei Ubmis 18.-19.06.2013. Stivra jienastii ovttajienalaččat dán cealkámuššii áššis 22/13 Israel Ruong stipeanddajuolludeapmi 2012:

Sámi allaskuvlla stivra lea čuvvon servodatdigaštallama mii čuožžilii maŋŋil Israel Ruong stipeandajuohkima 2012. Stipeandajuolludeami oktavuodas lea stivra ožžon reivviid ja cealkámušaid. Sámi allaskuvlla stivra lei čoahkkimis Ubmis geassemánu 18.-19. beivviid 2013 ja loktii Israel Ruong-stipeandaášši áššelistui.

Sámi allaskuvlla stivra lea sirdán fápmudusa stipeandalávdegoddái juohkit stipeandda. Dán rámma siskkobealde lávdegoddi lea doaibman. Stivra ii sáhte geassit ruovttoluotta juhkkjuvvon stipeanddaid, iige maŋemuš stipeandajuolludeami 2012. Stivra oaidná almmatge ahte leat formála boasttuvuođat stipeanda hálddašeamis, maiddái duođalaš boasttuvuođat. Liikká eai leat ákkat navdit ahte juolludeamit leat gártan earáláganin dáid boasttuvuođaid geažil. Dan dihte stivra ii oainne ahte lea dárbu formála boasttuvuođaid geažil duššindahkat ovddeš stipeandajuolludemiid, go ii leat ágga navdit ahte boasttuvuođat leat váikkuhan mearrádusaide.

Mii ipmirdit ahte stipeandajuohkin 2012 neaktá oaiviljuogadeapmin hearckes servodatdigaštallamis Sámis. Dat ii leat goassege leamaš ulbmilin. Stipeandalávdegoddi mas lea fápmudus juohkit stipeandda, lea geavahan fágalaš árvvoštallama. Stivra lea oaidnán ahte maŋŋil stipeandajuohkima lea čuožžilan eahpádus dán árvvoštallama hárrái, muhto Sámi allaskuvlla stivra ii sáhte rievdadit mearrádusa maid eará orgána masa lea fápmudus addojuvvon mearridit, lea dahkan.

Sámi allaskuvllas lea dehálaš sajádat sámi servodagas, mii oidno beroštumis maid dát ášši lea buktán. Stivra lea didolaš dasa ahte allaskuvlla rekrutere studeanttaid ja bargiid miehta Sámi. Danin mii áigut guorahallat Israel Ruong-stipeandaordnega dainna jurdagiin ahte rievdadit njuolggadusaid. Stipeandda háhku galgá guorahallojuvvot vai eambo bidjat deattu dasa maid Israel Ruong ieš háliidii. Stivra áigu maid árvvoštallat stipeandalávdegotti čoahkkáibidjama, vai sihkkarastit ahte nammaduvvojit miellahtut miehtá Sámi.

Deattuhan dihte Israel Ruong-stipeandda dehálašvuoda háliida allaskuvla bargat dan guvlui ahte stipeandda sturrodas lassána.

Ubmi 19.06.2013

### **Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat:**

Sámi allaskuvlastivra dohkkeha mearrádusárvalusa ja sádde mearrádusa preassadieđáhusan.


**S-ášši 23/2013 Eará**

Eai lean eará áššit.

Čoahkkinnogai 19.6.2013 dii. 11.30

Ubmi, 19.6.2013

  
Jelena Porsanger  
Rektor

  
Maren Palismaa  
Allaskuvladirektevra

  
Inger Anne S. Triumf  
Stivračálli